

N° 3503.

FINLANDE ET FRANCE

Echange de notes comportant un accord modifiant l'Arrangement du 21 août 1933 entre les deux gouvernements relatif à l'importation en Finlande des farines fourragères de blé. Paris, le 2 juin 1934.

FINLAND AND FRANCE

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Arrangement of August 21st, 1933, between the Two Governments regarding Importation into Finland of Wheat Flours for Fodder. Paris, June 2nd, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3503. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE FINNISH AND FRENCH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE ARRANGEMENT OF AUGUST 21ST, 1933, BETWEEN THE TWO GOVERNMENTS REGARDING IMPORTATION INTO FINLAND OF WHEAT FLOURS FOR FODDER. PARIS, JUNE 2ND, 1934.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place September 22nd, 1934.

I.

THE FINNISH MINISTER IN PARIS TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE FRENCH REPUBLIC.

PARIS, June 2nd, 1934.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

With reference to the recent conversations between the French authorities concerned and the Finnish Legation, I have the honour to confirm to Your Excellency the agreement reached by our respective Governments regarding the changes to be made in the *régime*, as defined in the exchange of letters of August 21st, 1933, applicable to the importation into Finland of wheaten feeding-meals of French origin.

The facilities granted by the above-mentioned exchange of letters in respect of French wheaten feeding-meals on their importation into Finland shall apply, as from March 1st, 1934, to uncoloured wheaten feeding-meals within the limits of a half-yearly quota, equal to the quantity of French wheaten feeding-meals imported into Finland during the period September 1st, 1933, to February 28th, 1934. Over and above that quantity, imports of coloured French wheaten feeding-meals shall be permitted up to a weight not exceeding 80 % of the aforementioned quota.

The French feeding-meals referred to in the present exchange of letters shall only be introduced into Finland through the Finnish ports of Helsinki, Viipuri, Turku, and Oulu.

I have the honour to be, etc.

H. HOLMA.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE FRENCH REPUBLIC
TO THE FINNISH MINISTER IN PARIS.

PARIS, June 2nd, 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

In a letter bearing to-day's date, you are good enough to confirm to me the agreement reached between our respective Governments, regarding the changes to be made in the *régime*, as defined in the exchange of letters of August 21st, 1933, applicable to the importation into Finland of wheaten feeding-meals of French origin.

The facilities granted by the above-mentioned exchange of letters in respect of French wheaten feeding-meals on their importation into Finland shall apply, as from March 1st, 1934, to uncoloured wheaten feeding-meals within the limits of a half-yearly quota equal to the quantity of French wheaten feeding-meals imported into Finland during the period September 1st, 1933, to February 28th, 1934. Over and above that quantity, imports of coloured French wheaten feeding-meals shall be permitted up to a weight not exceeding 80 % of the aforementioned quota.

The French wheaten feeding-meals referred to in the present exchange of letters shall only be introduced into Finland through the Finnish ports of Helsinki, Viipuri, Turku, and Oulu.

I have the honour to notify you of the French Government's agreement to the foregoing stipulations.

I have the honour to be, etc.

Alexis LÉGER.